



### ➤ JARDÍN DE INFANCIA OOHIRA

Reunión de orientación ingreso 2017

**Fecha :** setiembre 28 (miércoles) de 10:00 a 10:30 horas.

**Lugar:** sala de juegos del jardín de infancia *Oohira*.

**Dirigido a:** familia que vive en el área municipal y con niños nacidos entre 2.4.2011~1.4.2014

**Material a llevar:** material para escribir, pantuflas o zapatillas para uso interno.  
(este día, dirirse directamente al lugar de la orientación).

**Informes:** JARDÍN DE INFANCIA OOHIRA (*Oohira yochien*) TEL: 055-932-2080

### ➤ DESCANSO DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Por motivo de realizar la revisión de la colección de libros, la biblioteca Municipal cerrará los siguientes días:

**Biblioteca Municipal:** setiembre /5 (lunes) ~ 12 (lunes)

\*Durante los días feriados de la biblioteca, sírvase por favor devolver los libros colocándolos en el *Book Post*, exceptuando materiales como vídeo, DVD, CD, cuento de láminas con dibujo (*kami shiba*), que deberán ser devueltos en forma personal a partir del martes 13 de setiembre .

**Informes:** BIBLIOTECA MUNICIPAL/SECCIÓN LIBROS (*Shiritsu Toshokan/Tosho kakari*)  
TEL: 055-952-1234



### ➤ DESCANSO DE LA PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA (*Onsui puru*)

No habrá atención por motivo de limpieza y el recambio del agua.

**Fecha:** setiembre / 5 (lunes) ~setiembre / 9 (viernes)

**Informes:** PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA (*Onsui puru*) TEL. 055-932-2179

### ➤ Use el SISTEMA NACIONAL DE PRÉSTAMO PARA EDUCACIÓN (*Kyoiku ron*)

Es un sistema de financiación pública destinado a familias con hijos que iniciarán estudios o están estudiando en: Escuela secundaria superior, universidad para carrera de dos años, universidad, etc.

**Cantidad máxima financiada:** 3'500 000 yenes (por cada persona).

**Tiempo límite de devolución:** en el plazo de 15 años.

◆Central de llamadas: ☎0570-008656 (Días de semana 9:00 a 21:00 horas Sábados hasta 17:00 horas).

**Inscripción e informes:**

JAPÓN PROGRAMA CAJA PÚBLICA DE CRÉDITO FINANCIERO S.A. SUCURSAL NUMAZU

(*Nihon seisaku kinyukoko Numazu shiten*) ☎055-931-5281

DIVISIÓN ADMINISTRACIÓN ESCOLAR/SECCIÓN CONTABILIDAD(*Gakko kanri ka/Keiri kakari*) ☎055-934-4805

### ➤ POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES

Viviendas municipales disponibles:

— <i>Jiyugaoka Danchi</i>	2 departamentos	— <i>Hara Danchi</i>	8 departamentos
— <i>Kobayashi Danchi</i>	1 departamento	— <i>Haramachinaka Danchi</i>	1 departamento
— <i>Yae Danchi</i>	1 departamento	— <i>Nishiide Danchi</i>	1 departamento
— <i>Nakao Danchi</i>	1 departamento	— <i>Imazawa Danchi</i>	3 departamentos
— <i>Ookubo Danchi</i>	2 departamentos	— <i>Gurinhiruzu yutaka</i>	1 departamento
— <i>Matsubara Danchi</i>	2 departamentos	— <i>Vira Visuteria</i>	1 departamento
— <i>Haratorisawa Jutaku</i>	3 departamentos	— <i>Fugaku Danchi</i>	1 departamento

\*Existe límite de estacionamiento para carros.

**Requisitos para solicitar vivienda municipal:**

(1) Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

\*De la lista de departamentos mencionados arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean

vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o presenten alguna discapacidad.

- Kobayashi Danchi 1 departamento
- Imazawa Danchi 3 departamentos
- Ookubo Danchi 1 departamento
- Vira Visuteria 1 departamento
- Fugaku Danchi 1 departamento

(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingresos.

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

**Fecha de convocatoria:** desde setiembre/14 (miércoles) hasta 16 (viernes) de 8:30 a 17:00 horas.

**Fecha de sorteo:** setiembre/26 (lunes) desde 13:30 horas

\*En caso que el número de solicitudes sobrepase al número de viviendas disponibles se procederá al sorteo público.

\*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de la convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*jutaku eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad. Para más detalles e información, consulte la página web de la municipalidad.

**Inscripción e informes:**

**DIVISIÓN CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES**

**(Jutaku eizen-ka/Shieijutaku kakari) TEL: 055-934-4792**

➤ **Apoyo para crianza de niños**

☉ **ATENCIÓN MÉDICA GRATUITA A PARTIR DEL 3er HIJO**



**Tratamiento ambulatorio. Hospitalización**

**Medidas de apoyo a familias que crían niños**

Con el objetivo de asegurar la tranquilidad en la crianza de niños, se pretende aligerar los gastos médicos de las familias que crían niños. Desde el mes de octubre, los gastos médicos a partir del tercer hijo serán gratuitos. Los beneficios serán: tratamiento ambulatorio para estudiantes hasta escuela secundaria y hospitalización hasta estudiantes de escuela secundaria superior.

A los tutores de los beneficiarios (estudiantes de escuela secundaria hasta el tercer año) se les enviará a fines de setiembre vía correo, la nueva tarjeta de usuario de color crema. Esta nueva tarjeta debe ser presentada a partir de octubre en todas las consultas médicas junto con la Tarjeta de Seguro de Salud.

En caso de tener hijos que estudien en la universidad fuera del municipio y dependan económicamente de los padres, también serán considerados igualmente como 1er y 2do hijos. Si este fuera el caso, a partir del 3er hijo podrá beneficiarse de la atención médica gratuita. Para solicitar el beneficio, preséntese al Centro de Salud (o Centro de Salud de Heda) con la tarjeta de Seguro de Salud del 3er hijo (o los siguientes hijos) y el sello personal.

		Sistema vigente hasta setiembre de 2016	Sistema nuevo a partir de octubre de 2016	
Tratamiento ambulatorio	Beneficiario	Hasta 3er año de secundaria	A partir del tercer hijo y hasta 3er año de secundaria	*A partir de 3 hijos y sólo si dependen económicamente *Para el 1er y 2do hijo, rige el sistema vigente.
	Gasto por cuenta propia	Todas las veces 500 yenes	Gratuito	
Hospitalización	Beneficiario	Hasta 3er año de secundaria superior	A partir del tercer hijo y hasta 3er año de secundaria superior	
	Gasto por cuenta propia	500 yenes por 1 día	Gratuito	

◆ **SOLICITE LA LIBRETA DE SALUD MATERNO-INFANTIL (Boshi Kenko Techo)**

La Libreta de Salud Materno-Infantil constituye un importante registro de las condiciones durante el proceso de embarazo y alumbramiento, el posterior desarrollo del niño, registro de las vacunaciones, etc.

Cuando sepa que está embarazada, acuda a la consulta médica para que tramite la expedición de la Libreta de Salud Materno-Infantil.

**Horario:** días de semana de 8:30 a 16:45 horas

**Lugar:** Centro de Salud de Numazu (*Hoken Center*)

❖ **Distintivo de mujer embarazada (maternity mark)** Por favor, brinde un trato considerable cuando observe a una mujer embarazada que porte el “símbolo de maternidad”.

**Inscripción e informes :** **DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD/CENTRO DE SALUD**

**(Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) TEL: 055-951-3480**

## ©AÑO 2017 EXAMEN DE SALUD PARA NIÑOS QUE INICIAN LA ESCUELA PRIMARIA

Hasta fines de setiembre, se notificará a las familias con niños que inicien la escuela primaria en abril del próximo año, para que hagan el examen de salud.

**Hora de recepción:** de 13:00 a 13:30 horas (este horario puede variar dependiendo de cada escuela. Verificar el horario en la notificación)

**Material a llevar:** Notificación del examen de salud (*shugakuji kenkoshindan tsuchihiyo*), libreta de salud materno-infantil (*boshi kenko techo*), zapatillas para uso interno, bolsa para calzado, material para escribir, gafas (en caso de ser necesario).

### \*Atención Padres y Tutores

- El examen de salud debe ser efectuado en la escuela primaria indicada en el aviso.
- Debe avisar a los lugares (abajo) en caso de mudanza antes del inicio de las clases.
- Si en el día del examen la condición física del niño no es buena, avisar a los lugares (abajo). Podrá realizarlo en otra escuela.



FECHA	ESCUELA	FECHA	ESCUELA
Octubre 3 (L)	<i>Dai Ichi-sho</i>	Octubre 21 (V)	<i>Shizuura-shochu ikkan</i>
6 (J)	<i>Hara-sho Kanuki-sho</i>	26 (Mi)	<i>Hara Higashi-sho</i>
7 (V)	<i>Kanaoka-sho</i>	27 (J)	<i>Kaihoku-sho</i>
11 (Ma)	<i>Dai San-sho</i>	28 (V)	<i>Oooka-sho</i>
12 (Mi)	<i>Dai Yon-sho Imazawa-sho</i>	31 (L)	<i>Oohira-sho</i>
14 (V)	<i>Nishi Ura-sho</i>	Noviembre 1 (Ma)	<i>Katahama-sho</i>
17 (L)	<i>Oooka Minami-sho</i>	9 (Mi)	<i>Sawada-sho</i>
19 (Mi)	<i>Senbon-sho Ukishima-sho</i>	10 (J)	<i>Dai Ni-sho Kadoike-sho</i>
20 (J)	<i>Dai Go-sho Ashitaka-sho</i>	16 (Mi)	<i>Heda-sho</i>

\*L..Lunes Ma..Martes Mi.. Miércoles J..Jueves V..Viernes

\*Para los ingresantes a la escuela primaria *Uchiura*, el examen médico se efectuará en la escuela primaria *Nishiura*.

**Informes: DIVISIÓN DE EDUCACIÓN ESCOLAR (Gakko Kyoiku-ka) TEL: 055-934-4808**

### ► AVISOS DEL CENTRO DE SALUD

#### ◆ ADICIONAL EXAMEN RADIOGRÁFICO DE TUBERCULOSIS

#### SERVICIO DE ATENCIÓN DE LA CLÍNICA AMBULATORIA

**Dirigido a:** Personas mayores de 40 años residentes en el área municipal (excepto: personas que en su trabajo u otros centros médicos realicen examen médico de radiografía de tórax).

**Costo:** Gratuito (el examen de cáncer de pulmón tiene costo).

**Traer consigo:** el boleto de examen médico autorizado por la Municipalidad de Numazu

\*En la parte superior del cuerpo, evitar vestir camisa o camiseta con ornamento metálico, cierre, botón, estampado, bordado, etc

FECHA	HORARIO	LUGAR	FECHA	HORARIO	LUGAR
Octubre/3 (L)	9:30~10:30	<i>Ooka Chiku Center</i>	Octubre/5 (Mi)	9:30~11:00	<i>Hara Chiku Center</i>
	11:00~12:00	<i>Sun Wel Numazu</i>		11:30~11:45	<i>Ukishima Chiku Center</i>
	13:30~14:00	<i>Kadoike Chiku Center</i>		13:00~13:30	<i>Ashitaka Chiku Center</i>
	14:30~15:00	<i>Kanaoka Chiku Center</i>		14:00~14:15	<i>Imazawa Chiku Center</i>
Octubre/4 (Ma)	9:30~10:00	<i>Dai San Chiku Center</i>		14:45~15:15	<i>Katahama Chiku Center</i>
	11:00~11:30	<i>Oohira Chiku Center</i>	Octubre/6 (J)	9:30~11:00	<i>Hoken Center</i>
	13:00~13:30	<i>Shizuura Chiku Center</i>			
	14:30~15:00	<i>Kinroseishonen homu</i>			

\*L..Lunes Ma..Martes Mi.. Miércoles J..Jueves V..Viernes

#### ◆ EXAMEN DE SALUD ESPECÍFICO (*Tokutei kenshin*)

Examínese una vez por año durante el período establecido, usando los boletos de examen de salud (*jushinken*) para que pueda atenderse a bajo costo o en forma gratuita.

**Fecha límite:** octubre / 31 (lunes)

**Lugar:** En cada centro médico autorizado y otros.

**Dirigido a:** ① Persona a partir de 40 años e inscrita en el Seguro Nacional de Salud de la Ciudad de Numazu.

② Persona inscrita en el Seguro de Salud para Ancianos (*Koki koreisha iryo seido*).

**Traer consigo:** El boleto de examen de salud y la Tarjeta de Seguro de Salud

**Costo:** ① 800 yenes ② Gratuito.

\*Consulte en caso de no tener el boleto de examen de salud.

\*La persona mayor de 40 años que no está inscrita en el Seguro Nacional de Salud de la ciudad de Numazu debe consultar a su seguro de salud.

#### ◆ Usemos apropiadamente LA ASISTENCIA MÉDICA DE EMERGENCIA NOCTURNA DE NUMAZU

El Centro Nocturno de Emergencia Médica de Numazu es una institución encargada de atender casos de emergencias nocturnas: repentinamente se siente mal, sufre lesiones, etc. Sin embargo, durante los días de semana, se presentan casos imparables de personas que no van a los hospitales con pretexto que están ocupados durante el día por su trabajo y otros motivos. Son casos de síntomas leves no considerados de emergencia.

Estos casos están causando obstáculos en la atención de emergencia a la persona que realmente necesita y además están causando aumento de la cantidad de gastos médicos.

Pedimos su comprensión y colaboración para poder atender adecuadamente a los pacientes en estado de emergencia.

**Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD/CENTRO DE SALUD**

**(Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) TEL: 055-951-3480**

#### ➤ TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna.

**Consulta nocturna:** setiembre / 13 (martes). Octubre / 4 (martes) de 17:15 a 20:00 horas.

**Lugar:** División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

**Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari)**

**TEL: 055-934-4853**



#### ➤ IMPUESTO MUNICIPAL. TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

**Atención nocturna y en día feriado.**

**Día feriado:** setiembre / 25 (domingo) de 9:00 a 15:00 horas.

**Servicio nocturno:** setiembre / 27 (martes) de 17:15 a 20:00 horas.

**Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO**

**(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka kanri kakari) TEL: 055-934-4732**

**DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD. EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO**

**(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) TEL: 055-934-4727**

#### ➤ NUEVA TARJETA DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD

**(Kokumin Kenko Hoken-sho): a partir del sábado 1ro. de octubre**

La nueva Tarjeta del Seguro de Salud (color pardo verdoso) será enviada por correo a fines de setiembre y deberá ser presentada en sus consultas médicas y otros a partir del mes de octubre.

**Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/ENCARGADO DE PRESTACIONES**

**(Kokumin kenko hoken-ka/kyufu kakari) TEL: 055-934-4725**

#### ➤ CIERRE DE LA COMPUERTA DE VISTA PANORÁMICA VIEW-O

Se llevará a cabo la revisión periódica del abre y cierra compuerta. Podrá apreciar un aspecto distinto a lo habitual de la compuerta panorámica View-o.

**Fecha:** setiembre/13(martes)

1ra vez= de 10:20 a 11:30 horas (cierre lento) 2da vez= de 14:05 a 15:50 horas (cierre de emergencia)

\*Este día no se permitirá el ingreso al interior de la instalación.

**Informes: DIVISIÓN DE TURISMO/SECCIÓN INSTALACIONES (Kanko koryu-ka/shisetsu kakari)**

**TEL: 055-934-4746**

#### ➤ EMOCIONANTE FIESTA: ¡VENGA! ¡VEA! ¡COMA! ¡EXPERIMENTE!

Padres e hijos podrán participar de clases de experiencia personal, venta ambulancia de fideos fritos (*yakisoba*), crepé (*kurepu*).

**Fecha:** setiembre/18(domingo) de 10:00 a 15:00 horas

**Lugar:** parque *Katahama kita koen (Nishimakado)*

\*Este día, dirigirse directamente al parque.

**Informes: CORPORACIÓN IPPANSHADAN HOJIN NUMAZU SEINEN KAIGISHO TEL: 055-933-7555**